

商务英语发展新契机

朱万忠, 刘付川

(重庆大学 外国语学院, 重庆 400030)

摘 要: 基于对中国期刊网中商务英语期刊论文的检索, 回顾商务英语之前的发展, 分析其研究现状, 并结合《要求》的内容, 对今后商务英语课程设置的发展研究提出一些不成熟的见解, 希望有更多的同仁对此展开广泛深入的研究, 促进商务英语专业的健康发展。

关键词: 商务英语; 研究成果; 课程设置

中图分类号: G712

文献标识码: A

文章编号: 1008-0627 (2010) 02-0100-04

一、引言

商务英语在我国已有 50 多年的发展历史, 然而长期以来对于商务英语的学科定位没有形成统一共识。随着《高等学校商务英语专业本科教学要求》(试行)(以下简称《要求》)的制定及颁布, 商务英语学科的理论基础、人才培养目标、能力构成、课程设置等各方面内容都有了具体而明确的要求, 该《要求》的颁布必将为商务英语学科的发展注入新的更大的动力, 利于商务英语专业规范化、科学化、可持续化地发展。商务英语学科的建立与其迅速的发展是同国家培养国际化人才的战略相吻合的, 势必推动对该领域的深入研究, 有助于探索一条跨学科人才培养的路子, 有效实现国际化人才的培养目标。

二、商务英语发展历程

我国商务英语教学与研究始于 20 世纪 50 年代初期, 当时称为“外贸英语”, 其主干课程包括外贸英语函电、西方报刊文章选读和外贸英语口语。进入 20 世纪 80 年代, 随着改革开放的深入和大经贸格局的形成, 外贸英语的内容也随着扩大, 形成了经贸英语, 其课程范围大大超过了外贸英语, 除了语言学习外, 还包括许多以讲解经贸业务知识的课程。到了 20 世纪 90 年代, 中国经济进一步融入全球化浪潮中, 商务英语逐渐取代了经贸英语。尤其是中国入世以后, 中国经济的快速发展和国际商务机构的激烈竞争加

大了对高级商务英语人才的需求。

早在 2000 年教育部颁布的《高等学校英语专业英语教学大纲》就指出: “高等学校英语专业培养具有扎实的英语语言基础和广博的文化知识并能熟练地运用英语在外事、教育、经贸、文化、科技、军事等部门从事翻译、教育、管理、研究等工作的复合型英语人才”。这就要求外语专业从原来的注重单科的“经院式”人才培养模式转向“宽口径、应用性、复合型”的培养模式。

在我国, 英语作为一门外语, 而并非通用语, 它只是用于某种行业场合的交际工具, 这就决定它必须要与其服务的专业相结合。商务活动涉及经济、贸易、法律、管理、营销等各领域。商务英语本身的跨学科性决定了商务英语是培养复合型英语人才的有效途径。截止 2009 年, 教育部已批准 7 所高校设立商务英语本科专业。全国有 929 所高校开设英语专业, 近 700 所设有商务英语方向或课程。^[1]足见学校及学生对商务英语的重视和青睐, 也反映出社会的需求。

三、商务英语研究现状

商务英语经过 50 多年的发展, 并取得了相应的成果, 主要表现在期刊论文数量的快速增长。在中国期刊网文史哲专栏下, 本文以“商务英语”为检索词, “篇名”为检索项, “全部期刊”为检索范围进行检索。1990 年—1999 年间共有 123 篇商务英语方面的期刊论文问世, 而

收稿日期: 2009-12-30

第一作者简介: 朱万忠 (1960-), 男, 重庆人, 教授, 主要研究方向: 专门用途英语及商务英语。Email: zwz@cqu.edu.cn

通讯作者简介: 刘付川 (1985-), 男, 河北邯郸人, 助教, 主要研究方向: 商务英语。Email: liufuchuan27@163.com

2000年至2009年(截止到11月)期间检索到的商务英语期刊论文数量为2029篇。显然进入21世纪以来,对商务英语的研究呈现出剧增的趋势。2000年至2009年(截止到11月)期间商务英语研究呈现出逐年递增的趋势,并且分别在2004年和2007年出现两个高速增长起点。从2004年开始到2006年呈现出匀速快增的趋势;而2007年到2008年出现陡增的现象。究其原因,笔者认为教育部在2007年首次批准3所高校开设商务英语本科专业,这一新专业的设置引起了广大专家学者及从事商务英语教学工作等相关人士的极大关注。因本文检索日期为2009年11月初,数据库无法全部收录2009年的论文,故出现论文数量少于2008年。

在其他检索条件不变的情况下,本文对“核心期刊”数据库也进行了相关检索,检索结果显示1990年至2009(截止到11月)年间的相关论文数量为195篇,这20年间,核心期刊上发表的商务英语论文非常少。一方面由于大量的期刊论文水平达不到核心期刊的论文水平要求;另一方面国内目前还没有专门关于商务英语研究的学术期刊,这与商务英语学科专业的地位及当前发展的程度不相符合。

根据论文研究内容的不同,本文把检索到的核心期刊论文分为以下几类:商务英语学科专业研究、商务英语教学研究、商务英语翻译研究、商务文体语言特点研究、商务跨文化交际研究、商务英语教材研究、商务人才素质培养研究和其他。商务英语学科专业研究包括商务英语学科性质、发展、定位;商务英语培养模式等;文体语言特点研究包括商务英语不同体裁的分析,及商务语言、词汇特点等;其他包括商务英语研究方法和师资培训。

商务英语教学研究所占的比例最大,达到36%,依次为商务英语文体语言特点研究占21%、商务英语学科专业研究占16%、商务英语翻译研究占14%、商务跨文化交际研究占7%、商务英语教材研究3%、商务人才素质培养研究占2%、其他为1%。

教学方面的研究最多,原因在于从事商务英语研究的人士大部分都是各高校的商务英语相关课程的教师,他们在教学过程中最直接的体会

和心得就是关于教学的方方面面;商务文本有着自己的文体特征及语言特点,因此这方面的研究也比较多;商务英语的学科发展,定位一直没有统一的共识,所以这方面的探索研究非常必要;商务英语翻译作为翻译下的一个分支,有着自身的特点及很强的实用性;商务跨文化交际的研究也具有很重要的实用价值,文化在国际往来过程中的作用越发明显,对文化意识的要求越来越强。对于商务英语教材、商务英语教师培训及商务人才素质培养方面的研究略显不足,而这三者正是教学过程中最核心的三个部分。

四、商务英语学科性质

商务英语起源于应用语言学的ESP(English for Specific Purpose),从理论到实践不断发展,形成一门交叉学科,建立了自己的独立学科体系,该学科理论基础来源于应用语言学、专门用途英语、跨文化交际学和话语分析。商务英语研究对象是商务话语、商务活动和商务文化;研究队伍是商务英语教师以及国际商务从业人员。^[2]从当前的研究来看,虽有关于商务英语学科发展、定位等方面的研究但有关其理论基础的研究很少,并且只是从专门用途外语的角度进行研究,总之,商务英语基础理论的研究少而单一。

当前,从事商务英语研究的人员大多数是商务英语教师。然而,商务英语教师队伍中大部分教师为语言专业出身。随着社会对商务英语人才需求的增大,许多语言教师从普通英语教学转向商务英语教学,教师本身并不具备完整的商务知识背景。这就导致现有研究多数仅涉及语言学领域,缺少商务英语实践及商务专业知识方面的研究。另外,商务英语师资问题一直困扰着商务英语专业的发展,教育部对于高校是否具备条件开设商务英语专业,师资是极其重要的评估方面。

《要求》将商务英语定义为:“在经济全球化的环境下,围绕贸易、投资开展的各类经济。公务和社会活动中所使用的语言,具体包括贸易、管理、金融、营销、旅游、新闻、法律等”,并把商务英语课程划分为4个模块:语言知识与技能、商务知识与技能、跨文化交际能力和人文素养。^[2]

商务英语涉及多学科,但并不意味培养出来的人就是精通经济、管理、营销等各学科的全能

型人才。教学实践证明,几年大学教育要造就这种全能型人才是不现实的。商务英语课程设置应该是动态有限的。^[3]正如《要求》所说,各模块的课程都有其核心课程及方向选修课程,并对具体各模块的课程做了明确的要求。

五、商务英语新发展

根据教育部本科专业目录,“商务英语”属于“外国语言文学类”,其专业代码和位置如下表1:

表1 专业代码和位置表

专业代码	专业名称
050200	外国语言文学类
050201	英语
050202	俄语
.....	
050249	商务英语
.....	
050255	翻译

商务英语是外语学科下的一个本科专业,与现有侧重英美文学,语言学的英语专业并列,成为英语学科的一个新的专业增长点。^[4]

目前各院校商务英语专业或方向设置的课程包括:商务英语、商务英语函电、翻译理论与实践、报关、国际贸易与进出口实务、国际商务谈判技巧、市场营销学等等。虽然总的指导思想是把商务知识与英语知识相结合,但是在课程设置上更偏重英语知识的教学,往往只是“英语知识”和“商务知识”的简单相加、课程交叉重复、缺乏理论依据等矛盾的出现,并不能从根本上满足复合型人才培养的需要。实践课程所占学时比例远远不足,期末考试成绩也以理论知识为重点,各院校所开设的实践课虽然也评分,但大多作为参考,并不计入期末成绩。没有外因督促,学生的学习自主性不高,实践意义无从体现。

商务英语本科专业学制为四年,分为基础阶段和专业方向阶段。基础阶段指大一、大二的学习,重点是培养学生语言运用能力,为高年级的学习打下扎实的语言基础。专业方向阶段指后两年的学习,在继续提高英语综合水平的同时,注重提高商务专业知识,提高跨文化交际能力。需要注意的是这两个阶段并不是孤立的,只是课程设置方面有所侧重,课程设置一定要注意大学四年教学的连续性,完整性和系统性。

《要求》指出商务英语知识与能力由四个模块构成,课程设置也应相应地体现这些模块,即:语言知识与技能、商务知识与技能、跨文化交际能力和人文素养。《要求》建议开设12门核心课程和其他选修课程。核心课程如:语言知识与技能模块中的语言学概论、综合英语、听说、阅读、写作、翻译等课程;商务知识与技能模块中的经济学导论、管理学导论、国际商法导论等基础课程;跨文化交际模块建议开设的课程为跨文化交际导论和商务交际实践;人文素养模块的英美文学通论。在此基础上,各院校需根据自身特色、市场需求、学生兴趣等开设相关的专业方向选修课。在重视理论教学的同时,决不能忽视实践教学。

四个模块涵盖了商务英语教学的各个方面,比之前学者提出的模式更全面、更科学,尤其是注重了学生人文素养方面的培养。人文素养指学生应具备良好的政治思想素质、较强的创新意识和能力、熟悉中外文化传统、有扎实的汉语基本功和语言表达能力以及熟悉英语国家的人文、历史、地理等。这样的体系设置不仅可以使学生具备扎实、综合的语言知识与能力;还能具备在不同文化背景下,在具体的商务环境中运用英语进行沟通,交际的能力;并且使学生具备丰富的人文素养方面的知识,有利于学生综合、全面的发展,也利于复合型人才的培养。

课程体系的完善可以带动教材建设、师资队伍建设和教学硬件建设。反之,没有这些配套资源的建设和完善,再好的课程体系也只能犹如空中楼阁。因此,必须具备与课程体系相配套的其他措施,为此,笔者认为还应在以下几个方面加强研究与完善:

1. 商务英语师资发展研究

社会对商务英语人才的需求很大,开设商务英语方向课程的高校很多。但是当前的师资并不能完全胜任商务英语课程的教学,很多不熟悉商务知识的语言老师都改教商务英语。是商务专业老师还是英语语言老师更适合承担商务英语课程的教学,长期以来是一个争论的焦点。如果学生具有一定的商务知识而授课老师没有,这对老师来说是一个严峻的挑战,会使老师处于一个很尴尬的境地。对于商务专业老师来说,他们缺乏

语言教学的经验，在教学中势必会重专业知识、轻语言技能的培养。因此，如何加强商务英语专业的师资培养和提高这些教师的教学技能是当务之急。需要对此深入开展研究。

2. 商务英语教学材料的研究

一本好的教材可以弥补老师本身的不足，反之一位好的老师也可以弥补教材的缺陷。商务英语的教学材料不同于普通英语，它需要更加真实的语料用于教学。要获得真实的商务英语材料会有很大的局限性，尤其是商务英语的口语材料。比如两家公司进行商务谈判，要想得到他们会谈的录音材料是很难的，因为往往涉及到公司的商业机密。因此，对教学材料的研究需结合实践，多开展实证性的研究，对真实的语料有一个正确的认知。

3. 商务英语教学硬件的完善

对于商务英语学生来说，实践教学发挥着非常重要的作用，这就需要相应的硬件配套设施，如：语音室、多媒体教室、实训中心等。尤其是校内实训中心和校外的实训基地建设尤为重要，

为学生的教学实践提供很好的平台。

六、结语

随着社会对高级商务英语人才需求的不断增加，商务英语得到了很快的发展。《要求》这一纲领性文件的制定，对商务英语专业的发展具有重要的指导意义。《要求》对商务英语的能力构成、课程设置等方面进行了明确的界定。然而完善的课程体系能否顺利实施还要有相应的配套体系和设施，因此，配套体系和设施的完善与建设至关重要。

参考文献

- [1] 张国. 外语院校的烦恼：女多男少等于就业劣势[N]. 中国青年报, 2009-10-26(06).
- [2] 陈淮民, 王立非. 解读《高等学校商务英语专业本科教学要求》[J]. 中国外语, 2009(4): 4-11.
- [3] 张磊, 郭瑞卿. 商务英语专业课程体系构建研究[J]. 职业教育, 2008(4): 54-56.
- [4] 平洪. 商务英语本科专业人才培养模式探索[J]. 中国外语, 2009(4): 18-21.

Upon the Development of Business English

ZHU Wan-zhong, LIU Fu-chuan

(College of Foreign Languages, Chongqing University, Chongqing 400030, China)

Abstract: Through the search of papers on business English in the CNKI database, the author reviews the advance of business English and analyzes its current research status. Based on the content and requirement of the program, the essay puts forward correspondent suggestions on further development and research of the course design of business English in the hope of calling profound and extensive attention of the academic circle to facilitate the scientific and sustainable progress of business English.

Key word: business English; research achievement; course design

(责任编辑 周密)